

**ワクワク箱根温泉
特別編
「温泉掲示プレート
“Chocotto”
ができました
菊川城司
(神奈川県温泉地学研究所)**



図 1 温泉掲示プレート“Chocotto”。

■はじめに

ワクワク箱根温泉シリーズでは、箱根火山のめぐみによって生まれた箱根温泉について連載していますが、今回は特別編として、新しく作成された「温泉掲示プレート“Chocotto”」について紹介します。

神奈川県西側のいわゆる県西地域は、箱根温泉をはじめ湯河原温泉、中川温泉などがあり日本でも有数の温泉地となっています。そして、この地域で湧出する温泉には二十数種類もの多彩な泉質があり、それも大きな魅力となっています。この魅力的な温泉を、泉質に基づいた七色で誰にでもわかりやすく表現したカラフルな「温泉掲示プレート」(愛称は“Chocotto”、読み方は「ちょこっと」)ができました(図1)。

■ Chocotto ってどんなもの？

温泉掲示プレート“Chocotto”は、温泉に入浴する人が、自分の利用する温泉のことを、ちょこっと一目で理解できるようにと作られたもので、県西地域の温泉浴場の脱衣所などに掲示されています。

Chocottoには、七色に色分けさ

れた泉質のほか、温泉の湧出場所、主な適応症そしてその温泉に関する科学的な豆知識などが掲載されています。

温泉入浴のときに掲示してあるものという、ピンとくる人がいるかもしれませんが、温泉を利用する施設には、温泉法に基づいて「温泉の成分、禁忌症及び入浴上の注意事項 掲示証」(以下、掲示証と略)を掲げることが義務づけられています。掲示証は、本来、温泉を利用する人が健康を害することのないようにするため掲示が義務づけられているのもですが、併せて適応症を書いても良いことになっています。Chocottoは、この掲示証とは別に、利用者が知りたいと思う知識を簡単にまとめたものですので掲示証の代わりの役割を果たすものではありません。

■愛称 Chocotto って何

Chocottoは、温泉利用者の皆様に役立つ泉質や適応症の情報が一目でちょこっと理解できるようなプレート、そこに温泉科学に関する豆知識をちょこっと加えたものです。外国の方も含め、皆さんに気軽にちょこっと利用していただきたいという思いから、温泉掲示プレートの

愛称を Chocotto とローマ字表記にしました。

■ Chocotto の特徴

Chocottoは、入浴する温泉の魅力を誰にでもわかりやすく伝えることが大きな特徴です(図2)。

◆特徴その1 泉質が一目でわかる色分け！

泉質をプレート上部の色分けで表現しています。

色の区分は詳しく後述しますのでそちらをご覧ください。

◆特徴その2 源泉地や主な適応症のシンプルな表示！

利用している温泉がどこで湧き出したものか一目でわかります。

また、主な適応症を3つ抜き出して書いてあります。適応症についてももっと詳しく知りたい方は掲示証を確認しましょう。

◆特徴その3 利用している温泉の科学的な豆知識も！

利用している温泉の科学的な豆知識をキャラクターが紹介しています。

使用キャラクターは、箱根ジオパーク公式マスコットの「はこじ郎」、湯河原町公式マスコットの「ゆたぼんファイブ」、神奈川県の未病

対策イメージキャラクターの「ミビョーナ&ミビョーネ」の3種類があります。

豆知識の内容は温泉地学研究所が監修していますので、信頼度は抜群です。

◆特徴その4 外国からのお客様向けに英語を併記！

温泉地学研究所の英語名にもあるように、温泉は本来英語で「hot spring」などですが、最近は外国の方にも日本の温泉文化が浸透してきており「onsen」と表現されることも増えてきました。

県西地域の豊かな「onsen」を海外からの方にも楽しんでいただけるように英語も併記されています。

■ Chocotto の泉質と色の関係

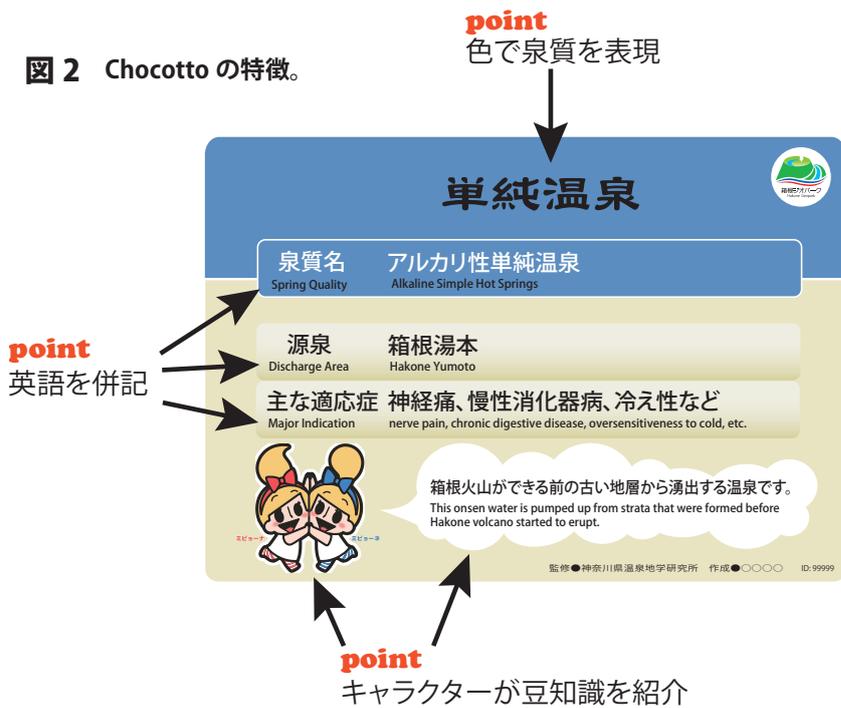
温泉の泉質にはたくさんの種類がありますが、その泉質名は、一般にはあまりなじみのない化学式による主要成分の組み合わせなどで表されています。そこで Chocotto では、適応症などを勘案して泉質を大きく7つに区分し、それぞれを色で表現しました(表1)。

プレートの最上段には7つの区分に基づいた泉質名を色と共に大きく表示し、その下の枠内に正式な泉質名を記載してあります。

表1 色と泉質の関係。

	主 泉 質	マークで使用する色	
1	単 純 温 泉	青	
2	塩 化 物 泉	緑	
3	硫 酸 塩 泉	オレンジ	
4	炭 酸 水 素 塩 泉	紫	
5	硫 黄 泉	黄	
6	酸 性 泉	赤	
7	そ の 他	灰	

図2 Chocotto の特徴。



point
英語を併記

point
キャラクターが豆知識を紹介

7つの区分のうちの複数の泉質の特徴を持つ温泉については、メインの泉質の色に加えて、サブ的な泉質の色も正式な泉質名の枠に小さめに表示しています。

■ Chocotto を掲示している施設

Chocotto は、県西地域の施設でご希望により作成、ご利用いただいております。2015年3月31日現在で61施設で作成されています(表2)。Chocottoの種類も泉質や地域によって様々なものが掲示されてい

ますので色々な施設を回してみるのも楽しいかもしれません(図3~7)。

4月以降に新たに申し込みをされる施設もあり、今後も Chocotto を掲示する施設数の増加が見込まれています。

■ Chocotto の活用

Chocotto は、温泉地学研究所、県西地域県政総合センター企画調整部企画調整課、箱根ジオパーク推進協議会、箱根温泉協会、湯河原温泉旅館協同組合が協力して作成しました。そこには、温泉利用者のみならず、神奈川県の提唱する未病対策、箱根ジオパーク活動の普及など色々な思いが込められています。

Chocotto の利用方法は決まったものではありません。いくつか例を挙げますが、それ以外にもみなさんで色々活用してみてください。

活用例 1

入浴時に知りたい情報をちょこっと得られるということはもちろんで

表 2 Chocotto 利用施設 (2015年3月31日現在)。温泉地の欄の色は、利用している Chocotto の色を表しています。各色の意味は表 1 を参照して下さい。

温泉地	施設名	住所
強羅	薬師の湯 吉浜	足柄下郡箱根町強羅1300-39
強羅	湘山開発	足柄下郡箱根町強羅1300-63
早雲山	箱根登山鉄道 事業部温泉事業所	足柄下郡箱根町強羅1300-329
二ノ平	箱根ホテル小涌園	足柄下郡箱根町二ノ平1297
宮城野	勝俣組	足柄下郡箱根町宮城野913
仙石原	ホテル箱根パウエル	足柄下郡箱根町仙石原1244
仙石原	ホテル花月園 (注)	足柄下郡箱根町仙石原 1244-2
仙石原	萬岳楼	足柄下郡箱根町仙石原1251
仙石原	仙郷楼	足柄下郡箱根町仙石原1284
湖尻	箱根高原ホテル	足柄下郡箱根町元箱根164
芦ノ湖	和心亭豊月	足柄下郡箱根町元箱根90-42
芦ノ湖	箱根ホテル(富士屋ホテルレイクビューアネックス)	足柄下郡箱根町箱根65
芦ノ湖	匠の宿佳松	足柄下郡箱根町箱根521
芦ノ湯	鶴鳴館 松坂屋本店	足柄下郡箱根町芦ノ湯57
湯ノ花沢	箱根湯の花温泉ホテル	足柄下郡箱根町芦ノ湯93
湯河原	ホテル眺望山荘	足柄下郡湯河原町宮上698-25
湯河原	旅館グリーン荘	足柄下郡湯河原町宮上234
湯河原	おんやど恵	足柄下郡湯河原町宮上361
湯河原	若林	足柄下郡湯河原町宮上370
湯河原	ふきや	足柄下郡湯河原町宮上398-4
湯河原	ごごめの湯	足柄下郡湯河原町宮上562-6
湯河原	中屋旅館	足柄下郡湯河原町宮上606
湯河原	むろらん荘	足柄下郡湯河原町宮上683
湯河原	湯河原千代田荘	足柄下郡湯河原町宮上637
湯河原	大滝ホテル	足柄下郡湯河原町宮上750-1
湯河原	お宿ながお	足柄下郡湯河原町宮上775-25
小田原	小田原コロナワールド天然温泉コロナの湯小田原店	小田原市前川219-4
南足柄	モダン湯治おんりーゆー	南足柄市広町1520
大井	いこいの村あしがら	足柄上郡大井町柳260
中川	かくれ湯の里 信玄館	足柄上郡山北町中川577-6

※順不同(2015年3月31日現在)

※導入施設には、一部温泉供給事業者などが含まれています。

施設の詳細は各施設のホームページなどを確認下さい。

(注) のついで施設では青色の Chocotto も利用しています。

温泉地	施設名	住所
箱根湯本	湯本富士屋ホテル	足柄下郡箱根町湯本256-1
箱根湯本	花紋	足柄下郡箱根町湯本435
箱根湯本	ホテルマイユクワール祥月	足柄下郡箱根町湯本468-1
箱根湯本	箱根金湯苑	足柄下郡箱根町湯本520-1
箱根湯本	ホテル仙景	足柄下郡箱根町湯本592
箱根湯本	吉池旅館	足柄下郡箱根町湯本597
箱根湯本	ますとみ旅館	足柄下郡箱根町湯本656
箱根湯本	早雲足洗いの湯和泉	足柄下郡箱根町湯本657
箱根湯本	天成園	足柄下郡箱根町湯本682
箱根湯本	ホテル河鹿荘	足柄下郡箱根町湯本688
箱根湯本	弥次喜多の湯	足柄下郡箱根町湯本694
箱根湯本	箱根水明荘	足柄下郡箱根町湯本702
箱根湯本	箱根湯本温泉 湯さか荘	足柄下郡箱根町湯本茶屋35
箱根湯本	近江屋旅館	足柄下郡箱根町湯本茶屋116
箱根湯本	箱根パークス吉野	足柄下郡箱根町湯本茶屋139-5
箱根湯本	山紫園	足柄下郡箱根町湯本茶屋149
箱根湯本	ホテル南風荘	足柄下郡箱根町湯本茶屋179
箱根湯本	箱根湯本ホテル	足柄下郡箱根町湯本茶屋184
箱根湯本	箱根湯本温泉 ホテルおかだ	足柄下郡箱根町湯本茶屋191
箱根湯本	ホテルおくゆもと	足柄下郡箱根町湯本茶屋211
箱根湯本	雉子亭 豊栄荘	足柄下郡箱根町湯本茶屋227
箱根湯本	小田急ホテルはつはな	足柄下郡箱根町須雲川 20-1
塔之沢	福住楼	足柄下郡箱根町塔ノ沢74
塔之沢	よぎや	足柄下郡箱根町塔之沢81
塔之沢	元湯 環翠楼	足柄下郡箱根町塔之沢88
塔之沢	ホテル紫雲荘	足柄下郡箱根町塔之沢92
大平台	箱根大平台温泉組合	足柄下郡箱根町大平台583
宮ノ下	明星館	足柄下郡箱根町宮ノ下170
宮ノ下	月廻屋	足柄下郡箱根町宮ノ下413
底倉	そこのらの湯つたや	足柄下郡箱根町底倉240-1
小涌谷	箱根小涌谷温泉 三河屋旅館	足柄下郡箱根町小涌谷503

単純温泉

泉質名 Spring Quality	アルカリ性単純温泉 Alkaline Simple Hot Springs
源泉 Discharge Area	中川温泉 Nakagawa Onsen
主な適応症 Major Indication	神経痛、慢性消化器病、冷え性など nerve pain, chronic digestive disease, oversensitivity to cold, etc.



丹沢山地の芯にあたる古いマグマの余熱により暖められたアルカリ性の温泉です。
This alkaline onsen water has been warmed by residual heat in the core of Tanzawa mountains, which is a solidified old magma.

監修 ● 神奈川県温泉地学研究所 作成 ● ○○○○ ID: 99999

図3 Chocottoの例1 単純温泉。

塩化物泉

泉質名 Spring Quality	ナトリウム一塩化物温泉 Sodium - Chloride Springs
源泉 Discharge Area	強羅 Gora
主な適応症 Major Indication	きりきず、末梢循環障害、皮膚乾燥症など incised wound, peripheral neuropathy, xerosis cutis, etc.



約6万5千年前の箱根火山の火口跡から湧出する温泉です。
This onsen water is pumped up from Gora buried caldera structure that was formed more than 65 thousand years ago.

監修 ● 神奈川県温泉地学研究所 作成 ● 箱根 ○○○○ ID: 99999

図4 Chocottoの例2 塩化物泉。

塩化物・硫酸塩泉

泉質名 Spring Quality	ナトリウム・カルシウム一塩化物・硫酸塩泉 Sodium - Calcium - Chloride - Sulfate Springs
源泉 Discharge Area	湯河原温泉 Yugawara Onsen
主な適応症 Major Indication	きりきず、やけど、慢性皮膚病など incised wound, burn, chronic skin disease, etc.



湯河原火山の溶岩中から湧き出す温泉です。食塩と石膏が主成分です。
This onsen water is pumped up from lava layers of the Yugawara volcano. The main ingredients are salt and gypsum.

監修 ● 神奈川県温泉地学研究所 作成 ● 湯河原 ○○○○ ID: 99999

図5 Chocottoの例3 塩化物・硫酸塩泉。

酸性一硫酸塩泉

泉質名 Spring Quality	酸性一カルシウム一硫酸塩・塩化物温泉 Acidic Gypsum Springs
源泉 Discharge Area	大涌谷 Owakudani
主な適応症 Major Indication	アトピー性皮膚炎、耐糖能異常、きりきずなど atopic dermatitis, chronic eczema, incised wound, etc.



大涌谷で噴出する火山性蒸気を含む温泉です。
This hot spring contains volcanic steam at Owakudani.

監修 ● 神奈川県温泉地学研究所 作成 ● 箱根 ○○○○ ID: 99999

図6 Chocottoの例4 酸性一硫酸塩泉。

すが、複数の場所で Chocotto の情報を眺めるともっと温泉を楽しめます。Chocotto の色違いの温泉を複数巡れば、泉質の違いを体感できるでしょう。

活用例2

神奈川県では、県西地域を未病対策の中心として施策を進めています。未病を直すために温泉に入浴する際は Chocotto を活用して温泉の知識を得てから入浴しましょう。

活用例3

箱根温泉、湯河原温泉は箱根ジオパークのジオサイトとして登録されています。右上に箱根ジオパークマークの入った Chocotto は、そこがジオサイトである目印です。地学的にどんな意味を持つ温泉なのか豆知識を読んで考えて入浴してみま

硫黄泉

泉質名 Spring Quality	単純硫黄温泉(硫化水素型) Simple Sulfur Springs (Hydrogen Sulfide Type)
源泉 Discharge Area	湯ノ花沢 Yunohanazawa
主な適応症 Major Indication	慢性皮膚病、きりきず、糖尿病など chronic skin disease, incised wound, diabetes, etc.



湯ノ花沢で噴出する火山性蒸気を含む温泉です。
This onsen water contains volcanic steam spewed out from Yunohanazawa.

監修 ● 神奈川県温泉地学研究所 作成 ● 箱根 ○○○○ ID: 99999

図7 Chocottoの例5 硫黄泉。

しょう。温泉に対する新たな発見があるかもしれません。

■おわりに

温泉掲示プレート“Chocotto”について紹介しました。Chocottoの

利用はまだ始まったばかりですが、今後は県西地域の温泉と言え Chocotto と連想されるように広まっていくことが期待されています。県西地域の温泉を訪ねる際は、是非 Chocotto の掲示されている施設を探してみてください。